

# Bulletin

**aafi-afics**

Association  
des Anciens Fonctionnaires  
Internationaux

Association  
of Former International  
Civil Servants

Octobre -- Novembre 2014  
October -- November 2014  
Vol 73, No. 5



Photo: Alan Humerose



**AAFI-AFICS**

## ***DÉJEUNER "THANKSGIVING"***

*mardi, 25 novembre 2014, 12h30*

**RESTAURANT DU BIT**

### ***MENU\****

***VELOUTÉ DE COURGE***

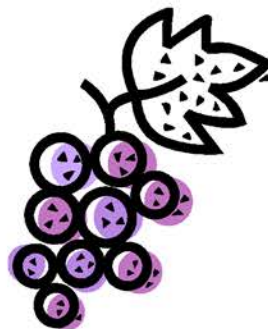
***MÉDAILLON DE CERF, SAUCE AUX AIRELLES***

***CLAFOUTIS MI-FIGUE, MI-RAISIN***

***Kir, eaux minérales, vins, café***

***Prix : CHF 45.00 tout compris***

*\*vous pouvez demander un menu végétarien*



**Veillez vous inscrire par écrit ou courriel avant le 20 novembre 2014 :**

**Please register in writing or by e-mail before 20 November 2014:**

**AAFI-AFICS, bureau A-265, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10  
aafi-afics@unog.ch**

**AAFI-AFICS BULLETIN**  
**VOL. 73, NO. 5**  
**Octobre-Novembre – October-November 2014**

**Table des matières**

	Page
Editorial.....	2
Message du Secrétaire général des Nations Unies à l'occasion de la Journée Internationale des personnes âgées .....	3
Journée internationale des personnes âgées à Genève.....	4
CCPNU : 61ème réunion du Comité Mixte Extraits du PV de la réunion du Comité de l'AAFI tenue en août 2014 ...	5
Assurance Maladie Commission de la fonction publique internationale (CFPI) .....	7
Tutelle et succession: un nouveau livret de la Caisse des Pensions.....	7
Le Palais des Nations fait peau neuve .....	9
Balades d'un touriste rienologue dans les déserts d'Egypte.....	13
Psychose ou peur justifiée.....	16
Séminaire « Prévenir et surmonter l'isolement » .....	17
Campagne de vaccination .....	20
100 ans de Candide Poletti.....	20
Humour .....	21
Elections au Comité.....	22
Hommage .....	23
Nouveaux Membres.....	44
Ils nous ont quittés.....	44

**Table of Contents**

	Page
Editorial.....	24
Secretary-General's message on the International Day of Older Persons.....	25
International day of older persons in Geneva .....	26
UNJSPB 61 <sup>st</sup> session of the pension board Extract of the PV of the AAFI-AFICS Committee held in August 2014.....	28
Health Insurance International Civil Service Commission (ICSC).....	29
Legal guardianship and estate: a new booklet of the Pension Fund .....	30
The Transformation of the Palais des Nations.....	31
Travels of a nothingologist in the Egyptian deserts .....	35
Psychosis or Justified Fear.....	38
Seminar "How to prevent and overcome loneliness".....	39
Vaccination Campaign.....	41
100 <sup>th</sup> Birthday of Candide Poletti .....	41
Humour.....	42
Elections to the Committee.....	42
Reader's Corner .....	43
New Members .....	44
They Have Passed Away .....	44

**Photo de couverture :** L'ancienne porte d'accès a la Salle des Assemblées. Œuvre en bronze du sculpteur Emmanuel Auricoste, représentant un athlète et une nymphe, ou peut-être Adam et Eve

**AAFI-AFICS**

Bureau A.265, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10  
Tél: Secrétariat +41 (22) 917 33 30, Président +41 (22) 917 26 26  
Banque UBS SA Genève (Compte: 240-128594.LUT; IBAN: CH66 0024 0240 1285 94LUT;  
SWIFT/BIC: UBSWCHZH80A)

Compte de chèques postaux Genève: 12-7881-5

E-mail: [aafi-afics@unog.ch](mailto:aafi-afics@unog.ch)

Site internet (français): <http://afics.unog.ch/aafi.htm>, Web (English): <http://afics.unog.ch/afics.htm>

## Editorial

“Quelle aventure” dirait l’acteur André Dussolier (un de mes acteurs fétiches, d’abord il est savoyard et ensuite il se dégage de lui une grande gentillesse) dans le film « les enfants du marais ». Dans le cas de l’AAFI, pour ces dernières semaines on dirait plutôt « Quelles aventures ! ».

En effet après avoir eu du retard dans la publication du *Bulletin* de juillet, il a fallu improviser si ce n’est gérer, donc un peu plus de travail que prévu mais finalement nous y sommes arrivés.

Nous avons donc réfléchi aux moyens de pallier au risque de délai dans l’impression du *Bulletin* ; il nous est apparu que donner un titre couvrant deux mois pourrait permettre de moins stresser l’équipe rédactionnelle tout en informant nos lecteurs de la possibilité de recevoir le *Bulletin* sur une période plus longue.

Nous aurons donc : janvier-février, avril-mai, juillet-août et octobre-novembre.

Mais ceci ne résout pas tout.... L’équipe du Comité, tous des bénévoles, a eu aussi de multiples occupations, les réunions du Comité, la Journée internationale des personnes âgées, le séminaire « **Prévenir et surmonter l’isolement\***, la recherche des documents s’y rapportant, l’accueil toute la semaine dernière des personnes venant se faire vacciner contre la grippe saisonnière au Palais des Nations, la participation au séminaire de préretraite au BIT, le suivi de la procédure d’élections et bien sûr la préparation du *Bulletin* ....

Alors se donner un peu de flexibilité pour la parution du *Bulletin* sera utile...

Outre les publications habituelles, le Comité de l’AAFI a accepté de diffuser un questionnaire bilingue émanant de HES (Haute Ecole de Travail Social à Genève, Professeur Bozman) afin de recueillir un nombre important d’informations permettant d’améliorer la situation des fonctionnaires internationaux. Un certain nombre de questionnaires ont pu être distribués lors du séminaire du 2 octobre mais, pour avoir le plus grand nombre possible de réponses et ainsi un échantillon représentatif des retraités des organisations, un envoi à tous nos membres s’effectuera en fin d’année. Ce questionnaire pourra paraître un peu long mais chacun est libre d’en remplir une partie seulement et, selon la remarque d’un des premiers à l’avoir rempli, il faut peu de temps pour le faire. La préparation de ce questionnaire a demandé une grande collaboration de l’AAFI, et tout particulièrement de Katia Chestopalov et de Nana Leigh, aussi nous espérons que vous accepterez de jouer le jeu avec nous.

Rappelons aussi que nous avons de multiples activités et que de nombreux sujets nous interpellent.

En effet j’ai personnellement été très touchée et heureuse du choix du nouveau prix Nobel de la Paix en la personne de Malala Yousafzai, cette jeune femme à l’apparence si frêle qui refuse l’obscurantisme dans lequel les intégristes veulent

enfermer les populations. Seule l'éducation des femmes permettra un jour de faire avancer le monde sur le chemin de la tolérance et de la paix. Rappelez-vous que, dans la Grèce antique, c'est l'action des femmes se mettant en grève de l'amour, qui a mis fin à la guerre (œuvre théâtrale de la Grèce antique Lysistrata d'Aristophane), méthode qui a été utilisée à de nombreuses reprises au 20<sup>ème</sup> siècle...

**Odette FOU DRAL**



## **Message du Secrétaire général des Nations Unies à l'occasion de la Journée Internationale des personnes âgées**

Les personnes âgées jouent un rôle de plus en plus important dans la société alors que leur nombre ne cesse de croître et que la qualité des soins de santé s'améliore dans certaines régions du monde.

Au plan mondial, le nombre de personnes âgées devrait plus que doubler dans les années à venir, passant de 841 millions en 2013 à plus de 2 milliards en 2050. La même année, près de 80 % des personnes âgées de la planète vivront dans les régions les moins développées. L'allongement régulier de l'espérance de vie constitue l'une des principales évolutions de notre époque mais également l'un de ses principaux défis, et si nous nous laissons dépasser par l'évolution démographique, il sera difficile d'assurer un avenir durable, sûr et satisfaisant aux individus de tous âges.

Les personnes âgées participent de diverses manières au développement économique et social. Toutefois, la discrimination et l'exclusion sociale persistent et nous devons y mettre un terme pour que la population puisse vieillir en restant active sur les plans économique et social, et en étant en sécurité et en bonne santé.

Le programme de développement pour l'après-2015 offre à l'Organisation des Nations Unies et à ses États Membres une occasion unique de conforter les droits et le rôle des personnes âgées dans la société, dans le cadre de l'engagement à n'oublier personne. En cette Journée internationale, j'encourage les gouvernements et les individus du monde entier à garantir la pleine participation des personnes âgées à la société tout en veillant à la protection de leurs droits et de leur dignité.

**SOURCE : un.org**



## Journée internationale des personnes âgées à Genève

La célébration du 1<sup>er</sup> octobre a été un grand succès grâce à la qualité des intervenants de la table ronde. La prestation des danseuses a apporté une touche finale avec la photo des danseuses et du secrétaire général des Nations Unies, Ban Ki-Moon. Quelque 108 personnes ont inscrit leur nom sur les feuilles d'enregistrement. Si on ajoute les personnes qui ont participé partiellement et celles qui ne se sont pas inscrites, on peut affirmer que le nombre de participants a atteint 120 personnes incluant des délégués de missions, le personnel en activité, les retraités : ONU, BIT, OMS, OHCHR, UNECE, UIT, ITC, OMC, UNFPA, les représentants de l'AAFI-AFICS, FAFICS, de l'Association des retraités de l'OMS et de nombre d'ONG et institutions locales et internationales. J'en oublie certainement.

Les participants de tous âges ont exprimé la volonté de travailler ensemble pour améliorer et promouvoir les droits des personnes âgées d'horizons divers. Je tiens à remercier les intervenants, les sponsors, la Commission économique d'Europe et le groupe des Magic Movers.

J'adresse aussi des remerciements chaleureux au Dr Astrid Stuckelberger et à GINA pour leur fructueuse collaboration et leur soutien financier, à M. Roger Fontana qui a mis sur pied et supervisé personnellement le cocktail que nous avons bien apprécié ; à Mme Odette Foudral représentant l'AAFI-AFICS et la FAAFI pour son aide à transmettre l'information, ainsi que pour son intervention très intéressante lors de la table ronde.

Nous avons fait quelques erreurs de jeunesse mais cela nous permettra à l'avenir de nous améliorer, d'étendre nos contacts mais aussi de réussir dans les futurs événements programmés mais surtout de remplir ensemble la Mission et les objectifs du « NGO Committee on Ageing at the UN », Genève et de montrer notre intérêt vis-à-vis des engagements des Nations Unies.

Pour plus d'information

Le discours du Secrétaire général des Nations Unies est reproduit à la page 3 et

<http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=48970#.VCwTCfldVqM>

L'intervention du Directeur-Général du BIT : [http://www.ilo.org/global/about-the-ilo/media-centre/statements-and-speeches/WCMS\\_310213/lang--en/index.htm](http://www.ilo.org/global/about-the-ilo/media-centre/statements-and-speeches/WCMS_310213/lang--en/index.htm)

Le rapport du BIT sur la protection sociale des personnes âgées (en anglais, français et espagnol) :

[http://www.ilo.org/global/publications/WCMS\\_310211/lang--en/index.htm](http://www.ilo.org/global/publications/WCMS_310211/lang--en/index.htm)

The AgeWatch Index 2014 : <http://www.helpage.org/global-agewatch>

The newly launched WHO "Age friendly world website" :  
<http://agefriendlyworld.org/en/>

**Silvia PEREL-LEVIN**

Traduction Odette FOUDRAL



## **CCPNU : 61ème réunion du Comité Mixte Extraits du PV de la réunion du Comité de l'AAFI tenue en août 2014**

Katia Chestopalov, membre de la délégation de la FAAFI et vice-présidente de l'AAFI, a annoncé que la FAAFI était satisfaite des résultats du Comité Mixte. La FAAFI a une bonne image auprès du Comité Mixte et ses interventions sont prises en compte dans les décisions.

### **Déficit actuariel**

La situation concernant le déficit actuariel s'est améliorée, celui-ci passant de 1.87% à 0.72%). Le taux réel de rendement des investissements se situe à 4% sur une période de 50 ans (en comparaison avec l'objectif fixé à 3.5%) Ces améliorations sont largement dues au relèvement de l'âge de départ à la retraite et de l'âge minimum pour prendre une retraite anticipée.

## **Procédure d'appel**

Concernant la révision de la procédure proposée par la FAAFI, les documents prévus pour discussion lors de la réunion (celui de la Caisse et celui de la FAAFI), ont été retirés après la tenue de discussions informelles, et le Comité Mixte a été informé par le Secrétaire de la Caisse, en début de séance, de la future collaboration entre la Caisse et la FAAFI sur ce sujet.

## **Gestion des ressources humaines de la CCPNU**

La question, potentiellement sensible, de la délégation d'autorité accordée au Secrétaire de la Caisse en matière de Gestion des Ressources Humaines a fait l'objet d'un long débat au sein du Comité Mixte. Les représentants du personnel actif ont pu exposer leur opinion sur le sujet. Le Secrétaire de la Caisse, conseillé par la FAAFI, a suivi les procédures prévues en soumettant son rapport au Comité Mixte qui lui a demandé de terminer les discussions avec la Division des Ressources Humaines des Nations Unies, d'ici au 30 septembre, concernant la mise à jour de 4 points seulement du MoU (Memorandum of Understanding) actuel.

Le Secrétaire de la Caisse fera rapport à la 62<sup>ème</sup> session du Comité Mixte sur la mise en application des modifications.

## **Filière locale**

L'examen, chaque six mois, de la situation prévalant dans les pays figurant sur la "liste de contrôle" des pays où la filière locale pourrait être suspendue, donne les résultats escomptés.

## **Petites pensions**

Concernant les petites pensions, le Comité Mixte a approuvé une augmentation unique de 10% applicable aux futurs retraités à partir du 1<sup>er</sup> avril 2016. Ceci était l'option privilégiée de la FAAFI parmi les différentes mesures transitoires présentées. Cette décision ne s'appliquera cependant pas aux retraités ayant pris leur retraite avant le 1<sup>er</sup> avril 2016. Cette mesure intérimaire a prévalu en attendant une amélioration du système d'ajustement des petites pensions par la Caisse.

## **Un rapport plus complet peut être consulté en anglais sur :**

<http://fafics.org/Report of FAFICS representation at 61st session of UNJSPB in Rome - July 2014.pdf>





## **Assurance Maladie**

### **Commission de la fonction publique internationale (CFPI)**

Lors de sa 68<sup>ème</sup> session en décembre 2013, l'Assemblée générale des Nations Unies, par sa résolution 68/253, a demandé à la Commission de revoir la répartition des contributions aux primes d'assurance maladie entre les organisations du système des Nations Unies et les personnels affiliés. Cette question avait été réétudiée en 1983 et n'avait pas été revue depuis.

Le Secrétariat de la CFPI a procédé à une étude détaillée des systèmes d'assurance maladie et des primes connexes dans le comparateur (la fonction publique des Etats-Unis), dans plusieurs Etats-membres, dans les organisations du système des Nations Unies ainsi que dans douze autres organisations internationales (dont le Fonds Monétaire International, la Banque Mondiale, l'Agence Spatiale Européenne, l'OTAN, le CERN, etc.).

La Commission a discuté du rapport sur cette étude lors de sa 79<sup>ème</sup> session (Rome, 21 juillet-1 août 2014), et a décidé de recommander à la prochaine session de l'Assemblée générale que la répartition des contributions aux primes d'assurance maladie entre les organisations du système des Nations Unies et les personnels affiliés, y compris les retraités, soit maintenue aux niveaux actuellement en cours.

**Katia CHESTOPALOV**



## **Tutelle et succession: un nouveau livret de la Caisse des Pensions**

La Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies a publié en avril 2014 un nouveau livret sur ce sujet. Il répond à des demandes de plus en plus fréquentes de la part de retraités, de membres de leur famille ou de bénéficiaires : ces derniers sont définis comme personnes ayant droit à une prestation de survivant (veuve/veuf, enfant, enfant invalide, conjoint divorcé survivant ou personne indirectement à charge).

Le livret donne des indications précises concernant la désignation d'un tuteur légal pour agir au nom d'un retraité ou d'un bénéficiaire adulte que son état de santé ou une infirmité liée à l'âge avancé rend incapable de gérer ses affaires. Il précise les documents nécessaires à la reconnaissance par la Caisse d'un tel tuteur légal.

Ces dispositions visent à garantir que les prestations sont dûment versées à la personne fondée à les percevoir, et à réduire le risque d'abus.

Des informations semblables sont données concernant la désignation de tuteurs légaux pour les bénéficiaires d'une pension d'enfant qui sont âgés de moins de 21 ans ou invalide.

Le livret précise également les conditions de versement par la Caisse à la succession d'un participant ou d'un retraité décédé. Il joint les principales dispositions des statuts de la Caisse applicables à ces sujets.

Les membres de l'AAFI peuvent obtenir ce Livret (disponible sur le site [unjspf.org](http://unjspf.org)) en contactant directement le Secrétariat de la Caisse des Pensions à Genève :

par téléphone : 41 (0) 22 928 88 00

par fax : 41 (0) 22 928 90 99

par e-mail : [unjspf.gva@unjspf.org](mailto:unjspf.gva@unjspf.org)

par courrier : UNJSPF-CCPPNU, c/o Palais des Nations, CH-1211 Genève  
10 Suisse

ou en personne en prenant rendez-vous à l'avance.

**Yves BEIGBEDER**



## Le Palais des Nations fait peau neuve

LE PALAIS DES NATIONS, VÉRITABLE CITÉ AU COEUR DE LA GENÈVE INTERNATIONALE, A ENTREPRIS DEPUIS 2012 UNE IMPORTANTE RÉNOVATION, EN COMMENÇANT PAR SES FENÊTRES, VÉRITABLES PASSOIRES THERMIQUES. DE GRANDS TRAVAUX SE DÉROULERONT DE 2015 À 2023.



**Le Salon suisse.** Transformé en bar dans les années 60, il est décoré de fresques de peintres suisses évoquant des scènes de l'histoire nationale.

Rien que pour le budget biennal 2012-2013, les Etats membres des Nations Unies ont déjà alloué 3,6 millions de dollars à des travaux préparatoires et de planification qui visent la transformation du Palais des Nations, et dont le coût total devrait s'élever à 618 millions de francs suisses. La Confédération helvétique, désireuse de faire respecter de nouvelles normes environnementales, a déjà dépensé 50 millions de francs afin de changer la moitié des fenêtres du vénérable Palais et d'installer des panneaux solaires. En novembre 2013, le Conseil fédéral allait encore plus loin dans son engagement pour la rénovation, annonçant son intention d'offrir 50 % du coût des travaux sous forme de prêts sans intérêts, sur trente ans.

Le chantier de rénovation "lourde " officiellement intitulé " Plan stratégique patrimonial du Palais des Nations " ne démarrera, s'il est accepté par l'Assemblée générale, qu'à partir de 2015 et devrait durer huit ans, jusqu'en 2023. Cette durée se justifie car, même si le bâtiment est régulièrement entretenu, certaines parties sont vétustes et les besoins de ses utilisateurs ont beaucoup évolué depuis son édification pour la Société des Nations, dans les années 1930.

### Un village global dans le Palais

L'ensemble des bâtiments du Palais des Nations héberge près de 3500 personnes qui travaillent, consomment et se restaurent quotidiennement sur place. Le complexe reçoit environ 95000 visiteurs par an. Ce microcosme compte quatre bars, une énorme cafeteria, un restaurant des délégués avec vue sur le lac, un

bureau de poste, deux banques, une agence de voyages, deux kiosques, des dizaines d'ascenseurs et d'escaliers roulants, une librairie, des boutiques de souvenirs et un économat, le SAFI, sorte de petit supermarché où les délégués aux conférences font le plein de chocolats et de montres avant de retourner dans leur pays. Pourtant, les bâtiments construits dans les années 30 pour le plus ancien et dans les années 70 pour la nouvelle aile, n'ont pas subi de rénovation sérieuse depuis leur construction.

D'après l'étude préliminaire menée par un consultant externe, la déperdition d'énergie thermique actuelle est de l'ordre de 40 %, par exemple. Or, la facture de chauffage du Palais s'élève chaque année à 900'000 francs. «Rien que le changement des fenêtres et l'isolation des façades vont déjà réduire la consommation de 10% estime Philip Compte, chef par intérim des Services centraux d'appui, section des bâtiments du siège genevois de l'ONU.

En hiver, les radiateurs du Palais tournaient à fond et la chaleur s'échappait par les grandes baies vitrées. Dans la très seigneuriale Salle des Pas Perdus, les jours de bise, le vent glacé se faisait rudement sentir, tandis qu'en été cette partie du Palais se transformait en fournaise. Cette partie, la plus prestigieuse, qui longe la cour d'honneur au niveau du troisième étage et permet l'accès à une vingtaine de salles de conférences dont la Salle des Assemblées, a déjà subi un important ravalement de façade avec des fenêtres à double ou triple vitrage et un nouveau système d'aération.

L'étude préliminaire souligne que la ventilation est insuffisante ou absente dans la plupart des bureaux. Idéalement, le plan de rénovation devrait revoir les systèmes de distribution d'électricité, de chauffage, de ventilation et de climatisation et remplacer les systèmes actuels de refroidissement en utilisant l'eau du lac, comme dans le bâtiment voisin occupé par l'Organisation météorologique mondiale (OMM).

### **Moderniser et préserver**

Dans le courant des années 2000, les architectes genevois Bugna et Barro installèrent une toiture végétalisée aux normes écologiques sur le bâtiment des vestiaires du Club de la Plage de l'ONU, ainsi que sur celui dévolu au tri du courrier et à la valise diplomatique. Les futurs travaux qui devraient obtenir l'adhésion de tous, sur le plan technique, sont encore loin de faire l'unanimité. Car beaucoup d'amoureux du Palais des Nations et de ses vestiges Art déco craignent que le fait d'abandonner les fenêtres d'époque, par exemple, ne détériore inévitablement la valeur historique du bâtiment central.

Aujourd'hui, alors qu'il s'agit de rénover ou de restaurer les ailes historiques du Palais, l'association genevoise Action Patrimoine vivant et le Service cantonal des monuments et des sites de Genève sont très vigilants. D'une part, ils veulent que les travaux respectent l'aspect patrimonial du Palais des Nations, que les

modifications aient un impact visuel minimum et, d'autre part, qu'elles se conforment aux normes environnementales actuelles.

La quadrature du cercle passe notamment par une utilisation discrète des panneaux solaires (ceux-ci ne fourniront au maximum que 10 à 20% des besoins en électricité) et par l'installation d'un système à basse température remplaçant ainsi le gaz naturel comme source première d'énergie. L'adoption du Plan stratégique patrimonial, dans le domaine énergétique, devrait toutefois permettre une économie de 25 %, soit environ 1,7 million de dollars par exercice biennal. Le jeu en vaut la chandelle.

### **Difficile utilisation de l'espace**

Selon l'étude menée par un groupe de consultants et délivrée en mars 2011 : "On voit que les locaux de Genève sont de 25 à 30 % sous-utilisés. " Pourtant, les spacieux bureaux, destinés à une seule personne au début du XX<sup>e</sup> siècle, accueillent aujourd'hui trois, voire quatre fonctionnaires. Les volumes sont exploités de manière parfois irrationnelle et certaines parties du bâtiment sont devenues vétustes. Ainsi des ateliers d'artisans se trouvent dans de grands bureaux du rez-de-chaussée alors que des informaticiens doivent être nichés dans des locaux exigus du sous-sol.

La grande cafétéria accueille des centaines de personnes chaque jour et est donc devenue extrêmement bruyante. Les cabines d'interprètes ne sont plus au goût du jour et la technique audio obsolète nécessite de constants rafistolages. Les installations électriques sont endommagées et les accès pour handicapés restent très limités. Les inondations et autres infiltrations d'eau sont fréquentes.

En fait, près de 700 personnes doivent être «logées» dans des immeubles commerciaux, sur la rive droite à proximité du Palais. La location annuelle de ces locaux pourrait être évitée grâce à la rénovation et à une nouvelle configuration des surfaces de bureaux du Palais.

### **Bénéficiaire de l'expérience de New York**

Malgré son caractère relativement urgent, le plan de rénovation genevois ne démarrera qu'après la fin des travaux à New York. « Ceux-ci s'élèvent à 2 milliards de dollars et les Etats membres doivent donc échelonner les dépenses. L'avantage de ce délai est que les expériences de rénovation de New York permettront d'éviter certains écueils dans l'exécution des travaux au Palais des Nations", explique Philip Compton.

«Ici, nous bénéficions d'un appui remarquable de la part des gouvernements fédéral et cantonal pour tous les travaux de rénovation ou de restauration du Palais des Nations et nous en sommes très reconnaissants", précise M. Compton. En fait, le coût très élevé des travaux de New York (2 milliards de dollars contre 618 millions de francs à Genève) s'explique par le fait que la grande majorité des

6500 fonctionnaires new-yorkais a dû trouver refuge dans des bureaux disséminés dans Manhattan.

Pendant la durée des travaux, le secrétaire général des Nations Unies M. Ban Ki-Moon recevait ses hôtes dans un bureau relativement modeste, logé dans des containers d'appoint.

### **Se reloger provisoirement**

Pendant la durée des travaux genevois, les 3500 fonctionnaires du Palais devront trouver refuge dans d'autres locaux, au moins provisoirement et par alternance. Les experts envisagent plusieurs options qui seront analysées par le projet de planification qui démarre prochainement. « On souhaite maintenir le site opérationnel et ne pas vider la totalité des bâtiments en bloc, comme à New York. Nous pourrions donc construire un bâtiment nouveau qui servirait provisoirement de bureaux puis d'annexe de la bibliothèque pour abriter les archives historiques de la Société des Nations et de l'ONU. Une autre option serait d'exploiter la surface du parc en y installant des containers aménagés. Cette option serait sans doute la meilleure marché mais reste à l'état d'hypothèse » d'après M. Comte car, depuis novembre 2013, la votation en faveur de l'initiative « Sauvons nos parcs », au niveau de la Ville de Genève, interdit toute construction dans les parcs existants. Le parc du Palais des Nations dépendant du canton et non de la Ville une alternative sera peut-être possible.

L'ONU à Genève dispose actuellement de trente salles de conférences, de dimensions diverses. C'est donc l'un des principaux centres de conférences au monde pour le système onusien et Genève devrait rester tout aussi active et accueillante pendant les huit ans de travaux. Si certaines de ces salles doivent fermer provisoirement leurs portes, l'ONU pourra toujours faire appel à ses voisins: OMPI, OMC, OMM pour recevoir ses délégués. Actuellement, la seule salle de conférences disposant d'un équipement de pointe est la Salle XX, dite des Droits de l'Homme et de l'Alliance des Civilisations, ou Salle Barceló du nom de l'artiste qui l'a décorée.

### **Problèmes d'étanchéité**

Or, c'est l'aile dite nouvelle, ou Bâtiment E, construite entre 1968 et 1973, qui nécessite les premiers soins intensifs. "Il va falloir changer toute la façade rideau .., explique Michel Baronian, un technicien de la section des bâtiments. Les questions de désamiantage et d'élimination d'autres matériaux insalubres, typiques des années 70, doivent également être abordées. La toiture de l'immeuble connaît de gros problèmes d'étanchéité, la façade est fissurée et ses éléments sont mal alignés. La dalle du sous-sol du parking souterrain doit être refaite. Et l'isolation thermique de cette aile ne consiste qu'en une simple couche de liège de 4 centimètres.

Dans le courant des années 2000, le Palais des Nations a discrètement commencé sa modernisation, par la rénovation la Plage de l'ONU, la construction

de nouvelles entrées sécurisées au portail de Pregny et à Sécheron, ainsi que l'édification d'un mur de sécurité décoré par Hans Erni sur la place des Nations et la construction dans le parc de l'Ariana d'un bâtiment consacré au tri du courrier et à la valise diplomatique. Avec l'appui du secrétaire général, le « Plan stratégique patrimonial » du Palais des Nations, a été officiellement approuvé mais les Etats membres traînent un peu les pieds. Ceci d'autant plus que les travaux de New York prévoient la construction d'une tour supplémentaire dans un autre site proche du bâtiment des Nations Unies. Or l'Assemblée générale a décrété qu'un seul projet de construction pouvait voir le jour à la fois. Ce qui pourrait se traduire par des retards supplémentaires pour Genève. Dans son rapport aux Etats membres, le secrétaire général, Ban Ki-Moon, mettait en garde les bailleurs de fonds: les conséquences de l'inaction auraient une répercussion sur les services de conférences et entraîneraient une hausse des coûts opérationnels sur le long terme. En effet, la détérioration du complexe genevois se poursuit inexorablement et, plus le temps passe, plus les coûts de réfection augmentent.

**ETE 2014 No 114 L'information immobilière**

**TEXTE : Isabel GARCIA-GILL**

**PHOTO : Alan HUMEROSE**



## **Balades d'un touriste rienologue dans les déserts d'Egypte**

### **Partie 3**

**SAMEDI 24 FEVRIER, TOUJOURS 2001**

Lever à 6h00, dernier petit déjeuner dans le sable du désert. Nous prenons pour la dernière fois cet attachant et usagé Toyota qui est passé partout, sans problème. Nous retournons au centre de Baharya où nous quittons, en échangeant quelques petits cadeaux Hamouda et Haouam.

Avec Tarek nous reprenons le même minibus privé pour rejoindre Le Caire. La route se fait sous le soleil. Patrick demande de s'arrêter plusieurs fois pour photographier ces paysages qui défilent le long de la route. Il même failli être emmené par les soldats car il prend des photos d'un train minier proche d'un campement militaire, Tarek, avec son grand sourire désarmant (et dans ce cas, c'est important), lui sauve la mise et lui évite des désagréments. Surtout que nous ne savions où acheter des oranges pour lui rendre visite dans les cachots certainement insalubres, vétustes, sombres, humides et fréquentés par des rats où il aurait pu être incarcéré.

Vers midi, nous retrouvons le brouhaha, la poussière et la circulation démente du Caire. Après une douche et un rasage, nous allons manger à l'El Tabei puis nous allons nous promener dans le souk « El Bazaar » où les marchands sont moins agressifs que dans d'autres souks. Il est évident que tous les prix doivent être discutés, mais cette transaction se fait sans animosité. En tant que touristes, nous nous sentons obligés d'acheter quelques babioles et fanfreluches.

Le retour à l'hôtel est folklorique. Tout d'abord un chauffeur nous hèle, comme sa voiture ne ressemble pas aux taxis officiels jaunes et noirs, nous demandons à un policier si c'est un vrai taxi et, paraît-il, il l'est ! Le chauffeur, lunettes de soleil encadrant la casquette enfoncée sur le crâne, T-shirt jaune fluo, musique rai à « donf », chante, danse avec les bras, siffle, interpelle les « gazelles » sur les trottoirs, a une conduite très cairote, coups de klaxon, coups de freins et d'accélérateurs successifs et parfois brutaux. Malgré cela, il se trompe d'hôtel, mais tout est bien qui finit bien ; nous payons le prix convenu au départ car le compteur sert uniquement à la décoration du véhicule.

Le soir, nous mangeons au « El Ealafa », restaurant très tendance, ma chère, où nous prenons des shish kebabs, de la bière égyptienne Stella et du vin rosé égyptien Obélix nettement moins rond que le personnage de bandes dessinées. Nous y rencontrons le marcheur toujours entouré de ses marcheuses.

Après avoir enfin pu téléphoner, nous allons dormir dans de vrais lits douilletts.

### **DIMANCHE 25 FEVRIER,**

Après une bonne nuit les petits, nous avons droit toujours au même petit déjeuner proprement inqualifiable, du thé au lieu du café demandé, du beurre congelé, du fromage au lieu des confitures et un service qui n'en n'est pas un. Ce n'est pas très important, nous avons pu prendre une vraie douche, avec eau chaude et eau froide.

Patrick, Richard et moi visitons le musée du Caire. Il est très intéressant, mais il me semble vieillot avec une accumulation extraordinaire de milliers de pièces, non seulement des différentes dynasties des pharaons mais aussi de l'époque romaine. Les livres d'histoire décrivent les relations que Cléopâtre a eues les Romains, si son nez eût été plus court, que serait-il advenu du sort des uns et des autres. J'ai l'impression de me retrouver dans les dessins de la BD « Blake et Mortimer », « Le Mystère de la Grande Pyramide », en compagnie de l'affreux Orlík, du gentil professeur Ahmed Rassim Bey et de l'ahurissant docteur Grossgrabenstein. Les odeurs et la poussière empreignent de nostalgie la multitude des objets exposés, trop souvent alignés uniformément.

Tarek nous fait partir trop tôt pour rejoindre l'aéroport où il nous tient compagnie en attendant notre embarquement. Nous nous quittons un peu tristes. Au lieu du décollage prévu à 15h45, on nous annonce 17h30. Aie, aie, pour la correspondance à Milan pour Paris. Nous aurions largement eu le temps de visiter les pyramides, au moins l'esplanade.



Le voyage se fera sans trop de problème, nous serons obligés de courir dans les couloirs de Milan où nous prendrons un avion d'Air France au lieu d'Alitalia. L'avion est quasiment vide, nous pouvons nous installer confortablement. Nous arrivons à Paris en pleine nuit blafarde, nous prenons un taxi que nous remplissons complètement avec nos bagages et qui nous ramène à Orsay pour Richard et moi, tandis que Patrick continue vers la vallée de Chevreuse.

## **LUNDI 26 FEVRIER, SUITE ET FIN**

Richard et Danielle vont travailler Richard me dépose près d'une bouche de métro pour que je puisse regagner directement la gare de Lyon où je dépose à la consigne mes bagages qui ne se sont pas perdus dans le voyage du retour.

Je téléphone à Laure ma fille ainée, pour manger ensemble dans un troquet très sympathique derrière l'opéra Bastille.

## **ET C'EST LA FIN DE CE PREMIER PETIT PERIPLE.**

### Détails importants et conclusion

Mes complices qui m'ont accompagné sont, par ordre alphabétique, sans tenir compte de leur taille, de leur poids ou de toute autre considération physique telle que nombre de cheveux sur le sommet du crâne, de nos caractères respectifs, des ronflements sonores qui ont pu agrémenter le silence de nos nuits désertiques, des possibilités et des facilités extraordinaires à absorber les mets et boissons, sont -écrivais-je- en ce début de ce trop long paragraphe, mais quand il s'agit d'aligner les mots, je suis relativement doué (par exemple, j'aurais pu écrire doué tout simplement, sans y adjoindre un adverbe, mais celui-ci me permet de rendre encore plus longue cette phrase et d'ouvrir une parenthèse dont l'utilité n'est pas prouvée scientifiquement et encore moins au niveau de l'écriture et de la compréhension de ce paragraphe), or donc écrivais-je en ce début de ce trop long paragraphe (et là, vous constatez qu'il devient de plus en plus long, sans que j'aie quelque chose de précis à écrire et maintenant vous commencez à comprendre que certains rapports comportant des centaines de pages auraient pu se résumer à dix pages), or donc (et là je vais peut-être, après le verbe, mettre deux points et énumérer enfin les noms de mes complices, vous pensez aussi que cela sera plus clair, aérera ce paragraphe qui n'est composé, pour l'instant, que d'une seule phrase et je vous propose d'essayer de la lire à haute voix sans reprendre votre respiration ), or donc mes compagnons sont :

Patrick Darphin, photographe et géologue, amoureux es lumières, curieux de tout, lève-tôt globe-trotter, organisateur de cette expédition, lecteur de Théodore Monod, adepte d'Epicure.

Richard Jullien, dit Jujus quand il s'agit de sa tribu, travailleur exploité qui aspire à la retraite, aquarelliste distingué, et comme Patrick excellent cuisinier, amateur de la bonne chère et lui aussi épicurien (voir plus haut !).

- Hamouda et Haouam originaires de Baharya nous ont servi très agréablement de guides, chauffeurs et surtout de cuistots émérites. I

- Tarek, du Caire, a découvert avec nous cette partie du désert. Son sourire a arrangé beaucoup de situations, celle de mon bagage perdu, celle de l'arrestation éventuelle de Patrick lors de la prise de vue du train minéralier. Tarek est francophone, ce qui facilite grandement les conversations, isn 'it ?

**ET TOUT CECI S'EST PASSE DANS LA JOIE ET LA BONNE HUMEUR**

**Pierre VANGELEYN**



## **Psychose ou peur justifiée**

Les pays du Nord, comme on les classe encore, se croyaient bien à l'abri du virus Ebola. En effet lors des premières vagues d'épidémie, les choses se sont apaisées après la mort de plusieurs milliers d'africains et depuis plus rien.

Ce ne sont que les organisations humanitaires qui ont pu se rendre compte des drames et des dégâts causés par Ebola. Et eux aussi paient un lourd tribut, on ne réfléchit que maintenant aux possibilités de les rapatrier s'ils sont contaminés.

Mais là quelques européens et américains sont touchés et on se met à réfléchir, à discourir mais ... pas encore à agir vraiment.

Il est vrai que dans de nombreux pays la priorité est certainement ailleurs. 800'000 cas d'Alzheimer en France... et aujourd'hui encore pas de médication performante ni de traitement préventif.

Alors on discute, on prend parti, on s'inquiète on crée la psychose parmi la population. On réveille les plus bas instincts chez l'être humain, on regarde de travers son voisin qui rentre de voyage. On risque ainsi d'avoir de vrais malades qui, pour échapper à la vindicte populaire cacheront les symptômes et contamineront leurs proches. Et pourquoi pas, les groupes terroristes ne risquent-ils pas de s'en servir comme arme bactériologique ?

Rappelons que les grandes épidémies vont de pair aussi avec un manque d'hygiène (voir ci-dessous un extrait de la Revue 'NOTRE TEMPS').

**Odette FOU DRAL**

### Quels sont les modes de transmission?

La durée d'incubation, de 8 jours en moyenne, varie de 2 à 21 jours. Il n'y a pas de transmission durant la période d'incubation: **une personne qui ne présente pas de symptômes n'est pas contagieuse.**

La maladie ne se transmet pas par l'air mais par un **contact direct** avec les fluides corporels. C'est-à-dire le sang, la salive, l'urine, la sueur, le sperme, le lait maternel, les vomissements et les selles. Les objets qui ont été en contact avec ces liquides infectés deviennent à leur tour contagieux. Un malade, même guéri, reste contagieux tant que le virus est présent dans son sang et ses sécrétions (7 semaines dans le sperme, par exemple).

### Quelle est la conduite à tenir?

En France, pour l'instant, il suffit de se laver fréquemment les mains avec de l'eau et du savon, ou une solution hydro-alcoolique. En revanche, une personne qui revient d'un pays touché et qui présente de la fièvre doit s'isoler et appeler le **0800 130 000** (numéro vert) en décrivant les symptômes et précisant d'où elle revient.



## Séminaire « Prévenir et surmonter l'isolement »

Plusieurs mois de préparation ont été nécessaires pour la mise en œuvre de ce séminaire.

Les associations de retraités (Section des Anciens du BIT, de l'AOMS et de l'AAFI) ont ainsi cherché les intervenants les plus susceptibles d'intéresser l'auditoire.

Pari réussi si on en juge les remarques faites soit directement à l'issue du séminaire soit par courrier.

Il nous reste maintenant à finaliser le fascicule qui permettra à ceux qui n'ont pas pu assister à cet événement, de prendre connaissance de la ligne de pensée qui a prévalu tout au long des préparatifs.

Six intervenants ont ainsi abordé divers sujets :

Le Dr Beard, Directeur du Département 'Vieillir et Cours de la Vie' de l'OMS, a insisté sur le fait de se prendre en charge d'oser faire les choses et de faire l'effort d'aller vers les autres sans attendre qu'on vienne vous chercher ; ceci est une des clefs pour améliorer la qualité de la vie.

Monsieur Jacques RABUT, Vice-président chargé de la cohésion sociale du handicap du département de l'Ain, a présenté les options disponibles dans son département, en mettant l'accent sur la grande diversité des situations prévalant dans le département de par la superficie du département qui représente 10% du territoire français, et de par la zone limitrophe de la Suisse qui a une incidence sur la situation.

Mme Moine, Imad Genève (*Institution genevoise de maintien à domicile*), a pu mettre l'accent sur les risques de l'isolement avec la peur de la chute qui limite les déplacements liée à la diminution des capacités sensorielles (audition, vue, équilibre). Elle a particulièrement insisté sur l'importance de continuer des activités physiques. Elle a aussi mis l'accent sur l'aide apportée aux proches aidants qui se retrouvent souvent en situation d'isolement.

La Doctoresse Anne-Claude Juillerat Van der Linden (Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Education UniGE et présidente de l'Association VIVA, Lancy) a mis l'accent sur l'importance de l'engagement pour un vieillissement bien vécu. Apprendre, avoir un rôle social, avoir des contacts avec des personnes d'autres générations : tout ceci a un impact positif. Elle a insisté sur l'effet pervers des stéréotypes qui dévalorisent les retraités.

Madame Rosalind Cutler, du Club américain et international des Femmes à Genève, a relaté son ressenti personnel concernant les difficultés de l'expatriation. Elle a mis l'accent sur la difficulté de se raccrocher à une identité, à un lieu d'appartenance.

Enfin, Mme Monica Bonfanti, Cheffe de la police genevoise, a répertorié les plus grands risques en matière de sécurité et a mis en garde sur la publication de données personnelles sur les réseaux sociaux, l'utilisation d'astuces pour obtenir les données bancaires et a insisté sur l'importance de la prévention.

Toutes ces présentations sont disponibles sur notre site sous la rubrique « Prévenir et surmonter l'isolement ».

Les trois associations ont offert un verre de l'amitié à la pause et, une fois de plus, on peut remercier les interprètes bénévoles qui ont permis à chacun de suivre tous les débats.

Nous remercions aussi chaleureusement les intervenants qui ont donné vie à ce séminaire.

**Odette FOU DRAL**



## Campagne de vaccination

On ne souligne jamais assez le travail fait par nos bénévoles\*. Et pourtant, sans eux l'AAFI-AFICS ne pourrait pas fonctionner\*. Alors OUI, MERCI MILLE FOIS.

Ils étaient là, côtoyant bien sûr certains membres du Comité (eux aussi bénévoles rappelons-le), pour l'accueil café dans le cadre de la campagne de vaccinations organisée par l'assurance maladie UNSMIS (ONUG, HCR, OMM).

La machine à café n'a pas eu le temps de refroidir et nous avons, une fois de plus, pu constater l'importance pour les retraités de se retrouver au Palais, d'être accueillis, de retrouver d'anciens collègues, ou simplement de bavarder avec les « préposés café » du jour.

Ce moment de sympathie n'était bien sûr pas réservé exclusivement aux adhérents mais ouvert à tous.

J'ai retrouvé des collègues perdus de vue depuis des années. Nous avons pu avoir des commentaires sur le *Bulletin*, sur nos différentes activités.

Nous sommes donc prêts à reprendre du service l'an prochain.

\* J'aimerais profiter de cet article pour pallier à une omission bien involontaire dans le précédent *Bulletin*, à savoir l'aide apportée par Christiane Kind pour le rapport de notre assemblée générale en mettant ses notes à notre disposition.

**Odette FODRAL**



## 100 ans de Candide Poletti

Mme Poletti, retraitée de l'UIT, est membre de l'AAFI depuis des années déjà. Elle a fêté ses 100 ans le 30 septembre dernier. France Henry, une de nos dévouées bénévoles lui a apporté des fleurs et des chocolats envoyés par l'AAFI-AFICS.



**BON ANNIVERSAIRE CANDIDE**

# Humour

## La nouvelle édition du Petit Robert est arrivée !

**Facebook** : Le seul endroit où tu parles à un mur sans être ridicule.

**GPS** : Seule femme que les hommes écoutent pour trouver leur chemin.

**Autobus** : Véhicule qui roule deux fois plus vite quand on court après que quand on est assis dedans.

**Taser** : Instrument utilisé afin de mieux faire passer le courant entre la police et la jeunesse.

**Porte-clefs** : Invention très pratique qui permet de perdre toutes ses clefs d'un coup au lieu de les perdre une par une.

**Le coiffeur** : Seul endroit où les Bleus peuvent espérer une coupe.

**Voiture** : Invention ingénieuse, permettant de contenir 110 chevaux dans le moteur et un âne au volant.

**Orteil** : Appendice servant à détecter les coins de portes.

**Egalité des sexes** : Nouveau concept créé par les hommes pour ne plus payer le restaurant.

**"Oui chérie"** : Gain de temps.

**Soutien-gorge** : Synonyme de flabby. Tu tires la languette et tout tombe.

**Les ex** : C'est comme la prison, si tu y retournes c'est que tu n'as pas compris la leçon.

**La beauté intérieure** : Concept inventé par les moches pour pouvoir se reproduire.

**Aides internationales** : Aides payées par les pauvres des pays riches pour aider les riches des pays pauvres.

**Pharmacie** : Confiserie pour vieux.

**Jardiland** : Seul endroit où si tu prends trois râteaux tu as une pelle offerte.

**Blonde** : Concept pour faire croire que les autres femmes sont intelligentes.

**Un meurtre de sang froid** : Un ice crime.

**Sentiments partagés** : Quand votre belle-mère est en train de reculer dans le ravin avec votre voiture toute neuve.

**Cellulite** : Couche grasseuse qui enveloppe souvent les femmes mais emballe rarement les hommes.

**Les ciseaux à bois** : Les chiens aussi.

**Femme** : C'est comme le café, au début ça excite mais rapidement ça énerve.

**Carte bleue** : Viagra féminin.

**Masochisme** : Concept proche de la politesse : frapper avant d'entrer.

**Femme facile** : Femme ayant les mêmes besoins sexuels qu'un homme.

**Homme riche** : Celui qui gagne plus d'argent que ce que sa femme n'en dépense.

**Grand amour** : Expression datant du 15ème siècle, lorsque l'espérance de vie était de 35 ans.



## Elections au Comité

Tous les deux ans un appel est lancé pour des nominations au Comité de l'AAFI-AFICS. Neuf sièges sont à pourvoir pour une période de quatre ans. Les membres sortants sont rééligibles. Les membres cooptés peuvent se présenter pour être élus. En juillet-août 2014, tous les membres de l'Association ont reçu des bulletins de nomination de candidats.

En 2013, il n'y avait que six nominations pour les neuf sièges vacants pour la période 2013-2017. Un des membres coopté en avril 2013 se présente maintenant aux élections pour les deux ans restants : **Mohammed SEBTI**. Il y a aussi un nouveau candidat : **Marinos-Jean AXARLIS**.

Pour la période 2015-2019, sept membres sortants sont candidats pour réélection : **Katia CHESTOPALOV, Odette FOU DRAL, Samuel MBELE-MBONG, Wolfgang MILZOW, Klaus NETTER, Dev RAY, Jay SUNDARESAN**.

Le nombre de candidats étant inférieur au nombre de sièges vacants, il n'y aura pas de vote. La liste des nominations sera présentée pour promulgation par l'Assemblée générale en avril 2015.

**Elisabeth BELCHAMBER**





## Hommage

A Nora, notre amie.

Ce fut un choc de lundi 21 juillet lorsque j'ai appris en première page du journal 'La Tribune de Genève' le décès de Nora parmi les victimes du crash de Kiev.

Nora et moi étions devenues amies après quelques rencontres du mercredi à Cité Seniors. Un je ne sais quoi nous avait liées et nous avons pris l'habitude de nous rencontrer de temps en temps à une conférence ou pour un café. Nous étions de culture très différente et pourtant on se comprenait parfaitement, comme si on se connaissait depuis l'enfance.

Nora était ouverte à tous les problèmes du monde. C'est tout à fait curieux, elle m'avait téléphoné avant son départ, un samedi matin, en me priant de la rencontrer car, m'avait-elle dit, « je pars dans mon pays pour un mois et nous ne pourrons pas nous rencontrer comme d'habitude. Mais je vous enverrai une belle carte de mon pays ». La carte bien sûr n'est jamais arrivée. Je pensais à un oubli, ou bien à de nombreuses choses à régler. J'avais quelque doute après l'accident de Kiev. Mais je n'osais y croire.

Hélas, la réalité est là. Nora n'est plus mais nous garderons le souvenir d'une femme douce et généreuse.

Au revoir Nora, tu resteras toujours présente à nos chaleureuses rencontres de Cité Seniors.

**Eliane Foucaux**



## Editorial

What an adventure” as the actor André Dussohier (who is one of my favourite actors, firstly because he is from Savoy and, secondly, because he radiates a great kindness) says in the film “Children of the Marais”, although in the case of AFICS over the past few weeks it has been more a question of “What adventures”.

Following delays in the printing of the July *Bulletin*, we had to improvise or, rather, cope with the situation, which entailed more work than foreseen but in the end we got there.

We pondered on measures to compensate the risk of delays in printing the *Bulletin* and it appeared that a title that would cover two months could mean less stress for the editorial team and at the same time inform our readers that there was a possibility they would receive a *Bulletin* referring to a longer period.

Thus, there will now be: January-February, April-May, July-August and October-November.

Of course this does not solve the problem entirely ... The members Committee, who are all volunteers, also had a number of other tasks: Committee meetings, the International Day of Older Persons, the Seminar on the prevention of loneliness and identifying the necessary documentation, welcoming, all last week. those who came to the Palais des Nations for the annual vaccination campaign against influenza, participation in the ILO pre-retirement seminar, follow-up to the election procedure, and last but not least the preparation of the *Bulletin*.

So, a little flexibility in the issuance of the *Bulletin* will be very welcome ...

In addition to its usual publications, the AFICS Committee has accepted to distribute a bilingual questionnaire prepared by the HES (Haute Ecole de Travail Social, Professor Bozman) in Geneva, with the aim of gathering information that could improve the situation of international civil servants. A number of these questionnaires were distributed during the Seminar on 2 October, but in order to have as many replies as possible to ensure adequate coverage of the retirees from the different organizations, the questionnaire will be sent out to all our members at the end of 2014. The questionnaire may seem rather long but it is not necessary to reply to all the questions and according to one of the first respondents it takes very little time to fill in. AFICS has provided active collaboration in the preparation of the questionnaire, especially by Katia Chestopalov and Nana Leigh, and we hope that you also will accept to play the game.

We are very active in a number of areas and are drawn to many topics.

I was personally both moved and happy by the choice of Malala Yousafzai for this year’s Nobel Peace Prize. A frail young woman who refuses the obscurantism into which the fundamentalists wish to plunge the people. It is only through the

education of women that one day the world will be able to make progress on the road to tolerance and peace. Already in ancient Greece, the women put an end to a war (Aristophanes' *Lysistrata*) by starting a boycott to deprive their husbands of their love, a method that has been used many times again in the 20<sup>th</sup> century.

**Odette FOUERAL**



## **Secretary-General's message on the International Day of Older Persons**

Older persons are playing an increasingly significant role in society as they grow in number and as healthcare improves in some parts of the world.

The number of older persons is expected to more than double, globally, from 841 million people in 2013 to more than 2 billion in 2050. By that year, nearly 8 in 10 of the world's older population will live in the less developed regions.

The steady increase in human longevity represents one of the greatest transformations and challenges of our time. However, failure to keep pace with changing demographic trends will make it difficult to achieve a sustainable, secure and fulfilling future for people of all ages.

Older persons make wide-ranging contributions to economic and social development. However, discrimination and social exclusion persist. We must overcome this bias in order to ensure a socially and economically active, secure and healthy ageing population.

The post-2015 development agenda offers a historic opportunity for the United Nations and its Member States to strengthen the rights and role of older persons in society as an integral part of our commitment to "leave no one behind".

On this International Day, I encourage governments and people everywhere to ensure the full participation of older persons in society while protecting their rights and dignity.

**SOURCE : [un.org](http://un.org)**



## International day of older persons in Geneva

The event of 1st October which was a big success. We had a high quality panel and discussion. The dance performance was uplifting which ended with a photograph of the dancers with the UN Secretary-General Ban Ki-Moon. The attendance sheets at the panel session alone show 108 participants. Counting some people that came in and out or some who did not sign in, we can confidently say that we had more than 120 participants, including delegates from 23 Permanent Missions, current and retired staff from the UN, ILO, WHO, OHCHR, UNECE, ITU, ITC, WTO, UNFPA, representatives from AAFI-AFICS, FAFICS, the Association of Former WHO Staff and many NGOs and other international and local institutions. I apologise for not mentioning all.

Participants, young and old, expressed willingness to carry on working together to promote the rights and wellbeing of older persons wherever they are. I thank our great panelists, sponsors, UNECE and the Magic Movers.

Special thanks go to Dr Astrid Stuckelberger and GINA for the great cooperation and generous financial support, to M. Roger Fontana who personally ordered and supervised that the light lunch was in place for us all to enjoy; to Odette Foudral from AAFI-AFICS + FAFICS for her support in promoting the event and her valuable intervention and contribution to the interactive discussion.

And a big thanks and appreciation to the several active members of our Committee (I am not mentioning names as I am afraid of forgetting somebody) who helped in different ways such as interpretation, producing the flyers, invitations and website, welcoming the participants and attending to their needs, technical aspects, taking notes, worrying about the water, photocopies, attendance sheets, assisting at the security lines at the Pregny Gate, for raising important issues at the debate, for being there - either in person or in spirit - and expressing support before, during and after the event.

We have had some growing pains but we learn our lessons and we look forward to improving, expanding our reach and to succeeding not only at events but at our advocacy work at the UN and to fulfil together the Mission and objectives of the NGO Committee on Ageing at the UN, Geneva.

A report on the event will be produced soon and will be shared with all. In the meantime, please find enclosed the links to:

The UN Secretary-General's statement for IDOP is printed on page 25 and is available on the UN website: <http://www.un.org/sq/statements/?nid=8075>

The ILO's Director-General statement for IDOP: [http://www.ilo.org/global/about-the-ilo/media-centre/statements-and-speeches/WCMS\\_310213/lang--en/index.htm](http://www.ilo.org/global/about-the-ilo/media-centre/statements-and-speeches/WCMS_310213/lang--en/index.htm)

The ILO report on Social protection of Older Persons (in English, French and Spanish): [http://www.ilo.org/global/publications/WCMS\\_310211/lang-en/index.htm](http://www.ilo.org/global/publications/WCMS_310211/lang-en/index.htm)

The AgeWatch Index 2014: <http://www.helpage.org/global-agewatch>

The newly launched WHO "Age friendly world" website:  
<http://agefriendlyworld.org/en/>

**Silvia PEREL-LEVIN**

Chair, Geneva NGO Committee on Ageing

Mobile: [+41 79 400 3952](tel:+41794003952)

e-mail: [ngoageing@gmail.com](mailto:ngoageing@gmail.com)

<https://sites.google.com/site/ageingcommitteegeneva/home>



# **UNJSPB 61<sup>st</sup> session of the pension board**

## **Extract of the PV of the AAFI-AFICS Committee held in August 2014**

Katia Chestopalov, member of the FAFICS delegation and vice-president of AAFI-AFICS, reported that FAFICS was happy with the results of the Board meeting. FAFICS is well-received within the Board, and its opinions carry weight.

### **Actuarial deficit**

The actuarial deficit had improved (from 1.87% down to 0.72%). The real rate of return on investments stands at 4% over a 50-year period (compared to the target of 3.5%) These improvements are largely due to the increase in the age of retirement and of early retirement.

### **Appeals procedure**

Concerning the review of the appeals procedure which FAFICS had proposed, after informal contacts between FAFICS and the CEO, the PF Secretariat's document was withdrawn, as was that of FAFICS, and the CEO, in his opening statement, indicated that he would be working on the issue, together with FAFICS.

### **Human resources within UNJSPF**

The potentially disruptive issue of the delegation of authority to the CEO in the area of HR management had been extensively discussed by the Board. Staff representatives had been allowed to make presentations to the Board on this issue. The CEO, as prompted by FAFICS, had followed the approved procedures, and submitted a report to the Board. He was requested to complete, by end of September 2014, discussions with OHRM regarding the updating of four specific items of the MoU (Memorandum of Understanding).

The CEO was requested to report on implementation at the 62<sup>nd</sup> session of the Board.

### **Local track**

The review, every six months, of the "watch list" for countries for which the local-track might need to be suspended, was working well.

### **Small pensions**

On small pensions, the Board approved a one-time 10% increase applicable to new retirements as from April 2016. This was, of several interim options proposed to the Board, the option which FAFICS supported. However, this decision did not apply to existing retirees. This interim measure was taken pending the development by the PF Secretariat of an improved system of adjustment of small pensions.

**A more comprehensive report can be found at**

[http://fafics.org/Report of FAFICS representation at 61st session of UNJSPB in Rome - July 2014.pdf](http://fafics.org/Report%20of%20FAFICS%20representation%20at%2061st%20session%20of%20UNJSPB%20in%20Rome%20-%20July%202014.pdf)



## **Health Insurance International Civil Service Commission (ICSC)**

At its 68th session in December 2013, the United Nations General Assembly, in its resolution 68/253, requested the Commission to review the apportionment of health insurance premiums between the United Nations organizations and participants. This question had last been reviewed in 1983.

The ICSC Secretariat carried out a detailed study of health insurance schemes and related premiums in the comparator (the United States civil service), in several member States, in the organizations of the U.N. system and in twelve other international organizations (including the International Monetary Fund, the World Bank, the European Space Agency, NATO, CERN, etc.).

The Commission discussed the findings of the above study at its 79<sup>th</sup> session (Rome, 21 July-1 August 2014), and decided to recommend to the next session of the U.N. General Assembly that the current cost-sharing formulae between the UN Organizations and the staff, including retirees, be maintained at the existing ratios.

**Katia CHESTOPALOV**



## Legal guardianship and estate: a new booklet of the Pension Fund

The United Nations Joint Staff Pension Fund has published in May 2014 a new booklet on these topics. It responds to more and more frequent queries on the part of retirees, their family or beneficiaries: the latter refer to persons entitled to a survivor's benefit (widow/widower, child, disabled child, divorced surviving spouse or secondary dependent).

The booklet gives specific information concerning the designation of a legal guardian appointed to act on behalf of a retiree or adult beneficiary who is unable to manage their affairs due to ill health or infirmity emanating from advanced age. It details the documents required by the Fund to recognize such a legal guardian. These procedures are designed to ensure that benefits are paid to those entitled to receive them and to reduce the risks of abuse.

Similar information is given concerning the designation of legal guardians for beneficiaries of children's benefits who are under the age of 21 or disabled.

The booklet also gives information concerning the conditions of payment to the estate of a late participant or retiree.

AFICS members may ask for this booklet (available on the website [unjspf.org](http://unjspf.org)) in contacting directly the Secretariat of the Pension Fund in Geneva:

by telephone : 41 (0) 22 928 88 00

by fax : 41 (0) 22 928 90 99

by e-mail : [unjspf.gva@unjspf.org](mailto:unjspf.gva@unjspf.org)

by mail : UNJSPF-CCPPNU, c/o Palais des Nations, CH-1211 Genève 10  
Suisse

or in person by prior appointment.

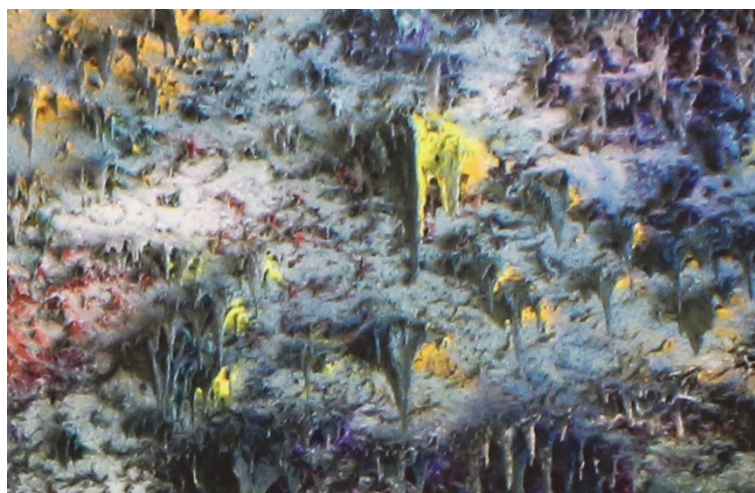
**Yves BEIGBEDER**





## The Transformation of the Palais des Nations

SINCE 2012, THE PALAIS DES NATIONS, A VERITABLE CITY AT THE HEART OF INTERNATIONAL GENEVA, HAS BEEN RENOVATING IN A BIG WAY, BEGINNING WITH ITS WINDOWS - POSITIVE THERMAL SIEVES. MAJOR WORK IS TO BE UNDERTAKEN FROM 2015 TO 2023.



**Palais des Nations** .Detail of the 'stalactite' ceiling in the Barcelo room

In the budget for 2012-2013 alone the States Members of the United Nations already allocated \$3.6 million to preparatory work and planning for the transformation of the Palais des Nations, the total cost of which should reach CHF 618 million. The Helvetic Confederation, anxious to comply with new environmental standards, has already spent CHF 50 million to change half the windows of the venerable Palais and to install solar panels. And in November 2013 the Federal Council went even further in its commitment to the renovation by pledging to pay 50% of the cost of the work in the form of interest-free loans over thirty years.

If accepted by the General Assembly, the major part of the renovation work, officially entitled "Strategic Heritage Plan for the Palais des Nations", will not get under way until 2015 and should last eight years, until 2023. This time span is justifiable since, even though the building is regularly maintained, certain parts are dilapidated and the needs of those who use it have changed a lot since it was built for the League of Nations in the 1930s.

### **A global village in the Palais**

All together, the buildings of the Palais des Nations house nearly 3,500 persons who work, eat and take their breaks daily on the premises. The building complex has around 95,000 visitors a year. It is a microcosm, comprising four bars, an enormous cafeteria, a delegates' restaurant with a view over the lake, a post office, two banks, a travel agency, two newsagents', scores of lifts and escalators, a bookshop, souvenir shops, and a staff co-operative, SAFI - a kind of mini-

supermarket where conference delegates shop for chocolates and watches before returning to their home countries. Yet the buildings, the oldest of which was built in the 1930s and the new wing in the 1970s, have not undergone any serious renovation since their construction.

According to the preliminary study by an outside consultant, the loss of thermal energy is at present on the order of 40%, for example, while the heating bill for the Palais amounts to 900,000 francs each year. "Simply changing the windows and insulating the façades will already reduce consumption by 10%", estimates Philip Compte, officer-in-charge of the central Support Services, Buildings Section, of the UN's Geneva headquarters.

In the winter the Palais radiators were full on and the heat escaped through the great expanses of glass. In the lordly Salle des Pas Perdus, on days when the *bise* blew, an icy wind could be felt, whereas in the summer this part of the Palais was like an oven. The façade of this, the most prestigious area, on the third floor overlooking the main courtyard and giving access to a score of conference rooms including the Assembly Hall, has already undergone an important facelift with double or triple-glazing and a new ventilation system.

The preliminary study stresses the fact that ventilation is insufficient or lacking in most of the offices. Ideally, the renovation plan should review the systems of electricity distribution, heating, ventilation and air-conditioning and replace the present cooling systems to use water from the lake, as in the nearby building occupied by the World Meteorological Organization (WMO).

### **Modernizing and preserving**

In the course of the 2000s the Genevan architects Bugna and Barro installed an eco-friendly roof covered with vegetation on the building housing the cloakrooms of the UN Beach Club, as well as on the building given over to mail-sorting and the diplomatic bag. The future work, which ought to have general approval from the technical point of view, is still far from unanimously accepted, for many of those who love the Palais and its vestiges of Art Déco are afraid that doing away with the period windows will inevitably lessen the historical value of the central building.

Now that the historic wings of the Palais require renovation or restoration, the Genevan association *Action Patrimoine vivant* [Action Living Heritage] and the Cantonal Service for the Monuments and Sites of Geneva are highly vigilant.

[page break. Caption for photo] **The Swiss salon.** Made into a bar in the 1960s, it is decorated with frescoes by Swiss painters recalling scenes of national history.

On the one hand, they want the work to respect the heritage aspect of the Palais des Nations with any changes involving minimal visual impact while, on the other, they need to comply with present-day environmental norms.

Squaring that circle calls in particular for a discreet use of solar panels (though they will generate no more than a maximum of 10-20% of electricity requirements) and for the installation of a low-temperature system which will thus replace natural gas as the prime source of energy. However, where energy is concerned, the adoption of the Strategic Heritage Plan should permit savings of 25%, or about \$1.7 million per biennium. It is worth it.

### **Problems with the use of space**

In the words of the study carried out by a group of consultants and submitted in March 2011: “We note that the Geneva premises are 25-30% underutilized”. Yet the spacious offices, destined for one person each at the beginning of the XXth century, now accommodate three, even four staff members. Space is sometimes used irrationally and certain parts of the building are out of date. For example, craftsmen’s workshops occupy large rooms on the ground floor, while computer experts have to make do with tiny premises in the basement.

The big cafeteria is used by hundreds of people a day and so has become extremely noisy. The interpreters’ booths no longer suit current tastes and the obsolete audio technology needs constant makeshift repairs. The electrical installations are damaged, and access for the handicapped is still severely limited. Floods and water seepage are frequent.

In fact, nearly 700 persons have to be ‘lodged’ in commercial buildings on the right bank near the Palais. The yearly rental of these premises could be dispensed with were the Palais to be renovated and its office surfaces reconfigured.

### **Benefiting from the New York experience**

Despite its relative urgency, the Geneva renovation plan will not start until the work in New York is finished. “That work amounts to \$2 billion dollars and so States Members have to spread the costs. The advantage of this delay is that experience with the New York renovation will allow us to avoid certain pitfalls as we execute the work at the Palais des Nations”, explains Philip Compte.

“Here we enjoy remarkable support from the federal and cantonal governments for all the work of renovation and restoration of the Palais des Nations and we are very grateful for that”, says Monsieur Compte. In fact the very high cost of the work in New York (\$2 billion in contrast to 618 million francs in Geneva) is explained by the fact that the great majority of the 6,500 New York staff had to find refuge in offices scattered around Manhattan. While the work was going on, the United Nations Secretary-General, Ban Ki-moon, received his guests in quite a humble office housed in temporary containers.

### **Provisional accommodation**

While the work is done in Geneva, the 3,500 Palais staff will have to take shelter in other premises, at least temporarily and by turns. The experts are looking at

various options which will be analysed in the planning project that is to get under way soon. “We should like to keep the site operational and not empty all the buildings at once as in New York. So we could construct a new building that would serve as provisional office space and then as a library annex to house the historic archives of the League of Nations and the UN. Another option would be to use the park area by setting up purpose-built containers there. That would probably be the cheapest, but it is still only hypothetical”, according to M. Compte, for since November 2013 the vote in favour of the initiative “Save our parks” by the City of Geneva bans all construction in existing parks. As the Palais des Nations park comes under the canton and not the city, that alternative will perhaps be possible.

At present the UN in Geneva has thirty conference rooms of varying dimensions. It is thus one of the world’s principal conference centres for the UN system and Geneva ought to remain as active and welcoming as ever during the eight years of work. While some of the rooms have to close their doors temporarily, the UN will always be able to call on its neighbours WIPO, WTO or WMO to receive its delegates. At the moment the only conference room with up-to-date equipment is Room XX, known as the Room of Human Rights and the Alliance of Civilizations, or the Barcelo Room from the name of the artist who decorated it.

### **Waterproofing problems**

As it turns out, it is what is known as the new wing, or E building, built between 1968 and 1973, that needs the first intensive care. “The whole curtain wall façade will have to be changed”, explains Michel Baronian, a technician from the Buildings Section. Questions of asbestos removal and the elimination of other harmful materials typical of the 1970s must also be tackled. The roof of the building has serious waterproofing problems, the façade is cracked and its component parts are out of true. The concrete flooring of the underground garage has to be re-laid. And the thermal insulation of this wing consists of a simple 4-centimetre layer of cork.

In the course of the 2000s the Palais des Nations has discreetly begun to modernize, with the renovation of the UN Beach Club, the construction of new secure entrances at the Pregny gate and at Sécheron, as well as with the creation of a security barrier wall decorated by Hans Erni on the Place des Nations and the construction of a building in the Ariana park for sorting the mail and the diplomatic bag. With the support of the Secretary-General, the “Strategic Heritage Plan for the Palais des Nations”

has been officially adopted, but the States Members are dragging their feet a little. This is all the more so since the work in New York includes plans for an additional tower to be built on another site near the United Nations building. The General Assembly has decreed that only one construction project can be carried out at a time. So that might lead to further delays for Geneva. In his report to the States Members, the Secretary-General, Ban Ki-moon, warned donors: the

consequences of inaction would have an impact on conference services and lead to increased operating costs in the long term. Indeed, the deterioration of the Geneva complex is proceeding inexorably and the more time passes, the more the price of renewal goes up.

**TEXT: Isabel GARCIA-GILL**

**PHOTOS: Alan HUMEROSE**

Source : Summer 2014 / No.114

L'INFORMATION IMMOBILIERE

Translation : Jane BROOKS



## Travels of a nothingologist in the Egyptian deserts

### Part 3

#### Saturday 24 February 2001

Up at 6 a.m., last breakfast in the desert sands. We drove off for the last time in that lovable worn Toyota that had taken us everywhere without difficulty and returned to the centre of Baharya where we said goodbye to Hamouda and Haouam, exchanging some small gifts with them.

With Tarek we took the same private minibus back to Cairo. We drove in sunshine and Patrick asked to stop several times to photograph the scenery along the road. He was even nearly marched off by some soldiers because he took pictures of a mining train near a military camp. Tarek's big, disarming smile (important this time) got him out of a tight corner and saved him some trouble. In particular because we did not know where to buy oranges to take<sup>1</sup> when visiting him in the unhealthy, ancient, gloomy, damp and rat-infested dungeon where he might have been imprisoned.

Around midday we were back in the pandemonium, the dust and the crazy traffic of Cairo. After a shower and a shave we went to eat at El Tabei and then to walk in the souk called El Bazaar, where the merchants are less pushy than in other souks. Obviously one has to bargain over every price, but it is done without animosity. As tourists we felt obliged to buy a few trinkets and knick-knacks.

Our return to the hotel was a piece of folklore. First a taxi driver hailed us. As his vehicle did not look like the official black and yellow taxis, we asked a policeman if it was a real taxi and, apparently it was! The driver, sunglasses perched on a cap crammed on his head, fluorescent yellow T-shirt, Raï music blaring away, singing,

---

<sup>1</sup> Translator's note: it is a traditional joke in France that one should take oranges when visiting a prisoner.

dancing with his arms, whistling and calling out to the “gazelles” on the pavement, drove like a typical Cairene: blasting away on his horn and suddenly, sometimes violently applying the brakes and then accelerating; and despite this, he got the wrong hotel. But all’s well that ends well: we paid the price agreed at the outset, the meter being there purely for decoration.

That evening we dined at “El Ealafa” – so on trend, darling! - where we ate shish kebabs and drank Egyptian beer and an Egyptian rosé wine called Obelix, albeit less well-rounded than the strip cartoon figure of that name. There we met the hiker, still surrounded by his female train.

After having finally been able to make telephone calls, we went to sleep in real, soft.

### **Sunday 25 February**

Having slept tight, we were treated to the same unspeakable breakfast as before – tea instead of the coffee requested, frozen butter, cheese instead of jam and non-existent service. But it didn’t matter much, we had been able to have a real shower with hot and cold water.

Patrick, Richard and I visited the Cairo museum. It was very interesting, but it seemed old-fashioned to me, with its extraordinary accumulation of objects not just from the different pharaonic dynasties but also from the Roman period. History books describe Cleopatra’s relations with the Romans and what the fate of one side or the other would have been had her nose been shorter. I felt as if I were living a strip cartoon like “Blake and Mortimer” or “The Mystery of the Great Pyramid” in the company of the awful Olrik, kind professor Ahmed Rassim Bey or the terrifying Doctor Grossgrabenstein. The multitude of objects on display, too often just lined up in a row, gave off a dusty scent of nostalgia.

Tarek made us leave too early for the airport, where he kept us company as we waited for the flight. We parted rather sadly. Instead of being at 15.45, take-off was announced for 17.30. So much for our connection for Paris in Milan! We would have had plenty of time to visit the Pyramids, at least from the esplanade.

The journey was largely uneventful. We had to sprint through the corridors in Milan to catch an Air France flight instead of Alitalia, but the plane was nearly empty so we were able to settle ourselves comfortably. We arrived in Paris bleary-eyed in the middle of the night and took a taxi, which we filled completely with our luggage. It took Richard and me to Orsay, while Patrick continued on to the Vallée de la Chevreuse.

### **Monday 26 February, next and last**

Richard and Danielle were off to work. Richard dropped me near a metro station from where I could get directly to the Gare de Lyon where I dropped off my bags,

fortunately not lost on the return journey, in the left luggage. Then I telephoned my older daughter, Laure, to have lunch together in a nice little bistro behind the Bastille Opera House.

## **AND THAT WAS THE END OF THIS FIRST LITTLE JAUNT**

Important details and conclusion

My accomplices who accompanied me were, in alphabetical order, regardless of their height or weight or any other physical feature such as the number of hairs on the top of their heads, their respective characters, the sonorous serenade of snores that accompanied our desert nights or their extraordinary capacity and facility for consuming food and drink, were, as I was saying at the beginning of this too long paragraph, but when it is a matter of stringing words together, I am relatively gifted (for example, I could have simply written 'gifted' without adding an adverb, but the adverb allows me to make this sentence even longer and to open brackets, whose usefulness is not proven scientifically and even less where the writing and the understanding of this paragraph is concerned), so as I was saying at the beginning of this too long paragraph (and here you will observe that it is becoming longer and longer, without my having anything specific to write and now you are starting to understand why certain reports comprising hundreds of pages could have been summarized in ten), so now (and here perhaps, after the verb, I shall put a colon and finally list the names of my accomplices and you are thinking too that that will be clearer and will let in some light into the paragraph which is composed at present of a single sentence and I suggest you try reading it out loud without taking a breath), so then my companions were:

Patrick Darphin, photographer and geologist, fascinated by changes of light, curious about everything, an early riser, a globe-trotter, the organizer of this expedition, a reader of Théodore Monod and a disciple of Epicurus

Richard Jullien, known as Jujus amongst his tribe, an exploited worker longing for retirement, distinguished watercolorist and, like Patrick, an excellent cook, a lover of good food and also an Epicurean (see above)

Hamouda and Haouam, natives of Baharya, who served as very pleasant guides, chauffeurs and above all highly skilled cooks

Tarek from Cairo, who with us discovered this area of the desert. His smile resolved many situations - that of my lost luggage and that of Patrick's potential arrest when photographing the mining train. Tarek was French-speaking, which makes conversation soooo much easier, innit?

## **AND HAPPINESS AND GOOD HUMOUR WENT WITH US ALL THE WAY**

**Pierre VANGELEYN**  
Translation: Jane BROOKS

## Psychosis or Justified Fear

The northern countries, as they are still called, thought they were safe from Ebola. After the first onslaught of the epidemic, the situation became calmer following the deaths of several thousand Africans.

The humanitarian organizations were alone to realize the dramas and devastation that were being caused. They too have paid a heavy price, and only recently has their repatriation been envisaged when they have also been struck by the disease.

Then, a few Americans and Europeans were affected and there were consultations and thought ... but nothing very conclusive.

It is true that in many countries priorities lie elsewhere. 800,000 cases of Alzheimer in France, and there is still no medication or preventive treatment.

So, there are discussions, people take sides, they worry, and a psychosis is created. The worst human instincts are roused: looking sideways at a neighbour just returned from abroad. There is also a danger that someone who really is ill will hide the symptoms for fear of public condemnation and will thus infect others. And a not entirely improbable possibility that a terrorist group might use this as a bacteriological armament.

Remember that most of the great epidemics were linked to a lack of hygiene. (see below an abstract from NOTRE TEMPS).

**Odette FOU DRAL**

### **How is Ebola transmitted?**

The incubation period is on average 8 days but this can vary from 2 to 21. There is no transmission during the incubation period: **someone who has no symptoms is not contagious.**

Ebola is not airborne but is transmitted by **direct contact** with body fluids, i.e. blood, saliva, urine, sweat, sperm, maternal milk, vomit and stools. Objects that have been in contact with these fluids become infected. Even when cured, a person who has had Ebola will remain contagious as long as the virus remains in the blood and secretions (7 weeks in the sperm, for instance).

### **What should one do?**

In France, for example, for the time being, it is sufficient to wash your hands frequently with soap and water, or a hydro-alcoholic solution. However, someone returning from an infected country who develops a high temperature should immediately be isolated and should telephone the appropriate authorities (in France there is a green number 0800 130 000) describing the symptoms and where he has travelled.



## Seminar

### “How to prevent and overcome loneliness”

Several months of preparations were required to put this seminar together.

The Geneva retiree associations (ILO Section of Former Officials, the Association of Former WHO Staff (AFSM) and AAFI/AFICS) tried to identify speakers of interest to the audience.

It was a successful challenge judged by the comments received at the end of the seminar or by mail.

The brochure is now being finalised. It is to help those that were unable to attend the event to be informed on the thoughts that have transpired during the preparation.

Six speakers have touched on different aspects.

Dr John Beard, Director of WHO's Department of Ageing and Life Course, underlined that personality and attitude and making the effort to go towards the others without waiting for them to come to you is one of the keys to improve the quality of life.

Mr Jacques Rabut, Vice President in charge of social cohesion, handicap and dependency of the Department of Ain, presented the possibilities available in Ain. He stressed the important variety of circumstances to be found in his department that represents 10% of the French territory and that shares a border with Switzerland.

Ms Moine, IMAD Geneva (Service to provide assistance for home care) underlined the risks of isolation due to the fear of falling that curtails going out. The fear of falling is linked to the decrease of sensory abilities (hearing, seeing, balance). She particularly stressed the importance of physical activity. She also mentioned the help provided to caregivers that often find themselves in an isolated situation.

Dr Anne-Claude Juillerat Van der Linden (Faculty of Psychology and Educational Sciences at UNIGE and president of the VIVA association at Lancy) stressed the importance of involvement during ageing. Learning, assuming a social role, contacts with persons of other generations, all this has a positive impact. She insisted on the negative effects of stereotypes that depreciates retirees.

Ms Rosalind Cutler, American International Women's Club of Geneva, talked about her personal feelings concerning life as an expatriate. She underlined the difficulty linked to identify and belonging.

To close, Mr Monica Bonfanti, Chief of the Geneva Police, outlined security risks. She warned about the publication of personal data on social networks and

mentioned tricks used to obtain banking information. She insisted on the importance of prevention.

The presentations are available on our website, on the page Seminars.

The three associations offered refreshments during the afternoon break. Once more, we would like to thank the volunteer interpreters that allowed everybody to follow the proceedings.

We also express our thanks to the speakers that brought the seminar to life.

**Odette FODRAL**



## Vaccination Campaign

We cannot sufficiently stress the importance of the work carried out by our volunteers\*. Without them AAFI-AFICS would not be able to function. THANK YOU, THANK YOU A THOUSAND TIMES.

They were present with, of course, members of the Committee (who are also volunteers) to welcome to the coffee corner those who came for the annual vaccination campaign, organized by UNSMIS, the health insurance scheme for UNOG, HCR and WMO).

The coffee machine had no time to cool down, and once again we were able to witness the importance for the retirees of coming to the Palais and meeting up with former colleagues or simply chatting with the person on coffee duty that day.

This agreeable interlude is not reserved for AAFI-AFICS members only. Everyone is welcome.

I met former colleagues I had not seen for years, and we were able to listen to comments on the *Bulletin* and our other activities. We will be there again next year!

\*I would like to use this occasion to repair an involuntary omission in the last *Bulletin*, namely to underline the assistance of Christiane Kind who provided her notes for the preparation of the report of the annual General Assembly.

**Odette FOU DRAL**



## 100<sup>th</sup> Birthday of Candide Poletti

Ms Poletti is a long-time member of AFICS and former ITU staff. She celebrated her 100<sup>th</sup> birthday on 30 September 2014 and received flowers and chocolates brought by our dedicated colleague, France Henry, on behalf of AAFI-AFICS.



**HAPPY BIRTHDAY CANDIDE**

# Humour

## SENIORS & COMPUTERS

As we Silver Surfers know, sometimes we have trouble with our computers.

Yesterday, I had a problem, so I called Georgie, the 11 year old next door, whose bedroom looks like Mission Control, and asked him to come over.

Georgie clicked a couple of buttons and solved the problem.

As he was walking away, I called after him, 'So, what was wrong?

He replied, 'It was an ID ten T error.'

I didn't want to appear stupid, but nonetheless inquired, 'An, ID ten T error? What's that? In case I need to fix it again.'

Georgie grinned...'Haven't you ever heard of an ID ten T error before?

'No,' I replied.

'Write it down,' he said, 'and I think you'll figure it out.'

So I wrote down:

ID10T

I used to like Georgie...



## Elections to the Committee

Every two years a call is made for candidates to sit on the AAFI-AFICS Committee. Nine seats become vacant for a four-year period and those who are already members may stand for re-election if they so wish. Members who have been co-opted to the Committee are required to stand for election. In July-August 2014, all the members of the Association received forms to nominate prospective candidates.

In 2013 there were only six nominations for the nine vacant seats. One of the members co-opted in April 2013 is now standing for election for the remaining two years (2015-2017) of the term of office: Mohammed SEBTI. There is one new candidate: Marinos-Jean AXARLIS.

For the four-year period 2015-2019, seven retiring members have submitted their nominations for re-election : Katia CHESTOPALOV, Odette FOU DRAL, Samuel MBELE-MBONG, Wolfgang MILZOW, Klaus NETTER, Dev RAY, Jay SUNDARESAN.

The number of nominations being less than the number of vacant seats, there will be no vote. The results of this campaign will be presented to the General Assembly in April 2015 for promulgation.

**Elisabeth BELCHAMBER**



## **Reader's Corner**

Fantastic that, even after many years of retirement, AAFI-AFICS is still keeping a careful eye on my old friends. Even when they pass the 90-years line. I was very much surprised, in a very pleasant way !! My family and friends made great efforts to ensure that this fact would not be forgotten and so we all passed very pleasant moments together. My health is good only the legs are giving sometimes some problems. But with the help of good friends, a 'rollator' and a walking stick I can still move around a bit.

The AAFI-AFICS *Bulletin* that I receive regularly gives much important and, not to forget, pleasant and interesting information ! The *Bulletin* is always read with much interest regards what is happening that interests us ! Thank you very much for the many efforts that are being made to offer us all this information. And please, continue !!

I hope you all had a pleasant summer, we are already in autumn, and we do not really like it. Never mind ! All the best and once more: Thank you very much !

**Jan van EGMOND (WMO)**



## Nouveaux Membres

## New Members

CROSET-SALADIN Josiane # (UNHCR)	469 route du Château FR-74130 Contamines sur Arve	<a href="mailto:josiane.crozet@orange.fr">josiane.crozet@orange.fr</a>
ISLIKER Catherine (UNICEF)	Knastebakken 99 DK-2750 Hellerup	<a href="mailto:erikbadenree@gmail.com">erikbadenree@gmail.com</a>
KEITA Fatoumata (UNEP)	Chemin de Bassy CH-1247 Anières	<a href="mailto:fatoumata.keita9@yahoo.com">fatoumata.keita9@yahoo.com</a>
LAMAS-LATIMER Eliana (UNHCR)	Rue Tronchin 26 CH-1202 Genève	<a href="mailto:ysbifan@hotmail.com">ysbifan@hotmail.com</a>
LIM Janet	27 route de Villards Dame FR-01210 Versonnex	<a href="mailto:limjanet8@gmail.com">limjanet8@gmail.com</a>
MAOUI Mohammed # (WIPO)	Rue François-Perreard 16 CH-1225 Chêne-Bourg	
MARTINEZ Marie-Louise # (WHO)	Chemin des Roches 9 CH-1208 Genève	<a href="mailto:marilou8martinez@hotmail.ch">marilou8martinez@hotmail.ch</a>
MICHAUD Jean (CERN*)	Avenue de France 7 FR-74000 Annecy	<a href="mailto:jean.francois,michaud@orange.ch">jean.francois,michaud@orange.ch</a>
TULLOCH Anna # (UN PEACEKEEPING)	Boulevard Henri-Plumhof 28, CH-1800 Vevey	<a href="mailto:annatulloch@yhoo.com">annatulloch@yhoo.com</a>
VAN-RENESE-VAN- DUIVENBODE Christiane # (WMO)	Rue du Vidollet 9bis CH-1202 Genève	
WAGENSJO Bengt # (WIPO)	Rue Liotard 79 CH-1203 Genève	<a href="mailto:wagensjo@me.com">wagensjo@me.com</a>
WICKS Heather # (UNCTAD)	9 Les Balcons du Mont Blanc 234 chemin des Hautins FR-01280 Prévessin- Möens	<a href="mailto:hjwicks@gmail.com">hjwicks@gmail.com</a>



## Ils nous ont quittés

## They Have Passed Away

Au moment de finaliser ce *Bulletin*, nous n'avons pas reçu les informations de New York.

At the time of finalizing this *Bulletin*, we have not received any information from New York.